

thera|pure®

TRADITION SINCE 1956
+ A BONECO COMPANY

TPP640S MANUAL



Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明



- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
-
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
-
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
-
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
-
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
-
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
-
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
-
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
-
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
-
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
-
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).
-
- DK** Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
-



- NO** Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.
-
- LV** Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).
-
- LT** Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).
-
- EE** Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).
-
- CZ** Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).
-
- SK** Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).
-
- SI** Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).
-
- HR** Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).
-
- GR** Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).
-
- RU** Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).
-
- CN** 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。
-

DE	Gebrauchsanweisung	5
EN	Instructions for use	19
FR	Mode d'emploi	33
IT	Istruzioni per l'uso	47
NL	Gebruiksaanwijzing	61
ES	Instrucciones de uso	75
PT	Instruções de utilização	89
HU	Használati útmutató	103
PL	Instrukcja obsługi	117
SE	Bruksanvisning	131
FI	Käyttöohje	145
DK	Brugsanvisning	159

NO	Bruksanvisning	173
LV	Lietošanas instrukcija	187
LT	Naudojimo instrukcijos	201
EE	Kasutusjuhend	215
CZ	Návod k použití	229
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	243
SI	Navodila za uporabo	257
HR	Upute za uporabu	271
GR	Οδηγίες χρήσης	285
RU	Руководство по эксплуатации	299
CN	使用说明	313

NÁVOD K POUŽITÍ

OBSAH

Technické údaje	231
Úvod	232
Výhody výrobku	233
Pětistupňový proces čištění	233
Další výhody	233
Hlavní části	234
Obsluha přístroje Therapure® TPP640S	235
Bezpečnost	235
Ovládací prvky/nastavení	236
Ovládání časovače	236
Ionizační generátor	236
Regulace otáček ventilátoru	236
Automatický režim	236
Výstražné světlo čištění filtru	236
Režim DIM (Ztlumení)	236
Ovládání UV	236
Příprava dálkového ovládání	237
Používání dálkového ovládání	237
Výměna baterie	237

Čištění a údržba	238
Čištění	238
Čištění předfiltru	239
Čištění vnějších ploch	239
UV lampa	239
Výměna UV lampy	240
O monitorovacím zařízení vzduchu	241
Čištění monitorovacího zařízení vzduchu	241
Odstraňování závad	242

TECHNICKÉ ÚDAJE

TECHNICKÉ ÚDAJE*

Typové označení	TPP640S
Příkon	55 W
Napětí síťového zdroje	220-240 V ~50 Hz
Čistící výkon (CADR): prach - kouř - pyl	233 m ³ /h - 219 m ³ /h - 246 m ³ /h
Hlučnost za chodu	62 dB(A)
Rozměry	224 × 191 × 633 mm
Hmotnost	4,3 kg

* Podléhá změně

ÚVOD

Děkujeme vám, že jste si zakoupili čistič vzduchu Therapure® TPP640S. Díky UV světlu a filtraci pro čištění vzduchu čistič vzduchu Therapure® TPP640S výrazně zvýší kvalitu vzduchu ve vašem bytě, kanceláři nebo v jiných prostředích.

Jakmile jste zakusili čistotu vzduchu z přístroje Therapure® TPP640S, navštivte naše internetové stránky, abyste zjistili další možnosti, jak zvýšit kvalitu vzduchu ve vašich prostorách a kvalitu vašeho života díky našim prvotřídním výrobkům a vylepšením.

Důkladně si prosím prostudujte následující pokyny, aby byla zaručena optimální výkonnost a bezpečnost přístroje.

envion.com



VÝHODY VÝROBKU

PĚTISTUPŇOVÝ PROCES ČIŠTĚNÍ

1. Předfiltr
2. Čistitelný filtr
3. UV lampa
4. Fotokatalytický filtr
5. Zvýšený výkon ionizace

DALŠÍ VÝHODY

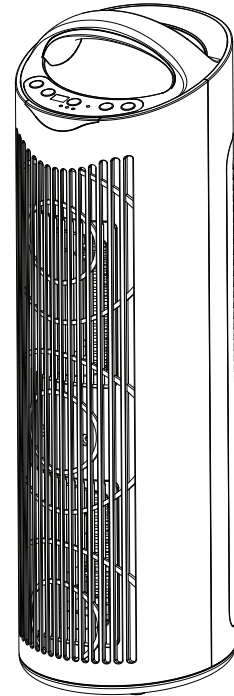
- Nastavení tří otáček ventilátoru – umožní vám zvolit požadovanou úroveň čištění.
- Automatický režim pro automatické nastavení otáček ventilátoru v závislosti na kvalitě vzduchu:

Červené světlo: Kvalita vzduchu je špatná.

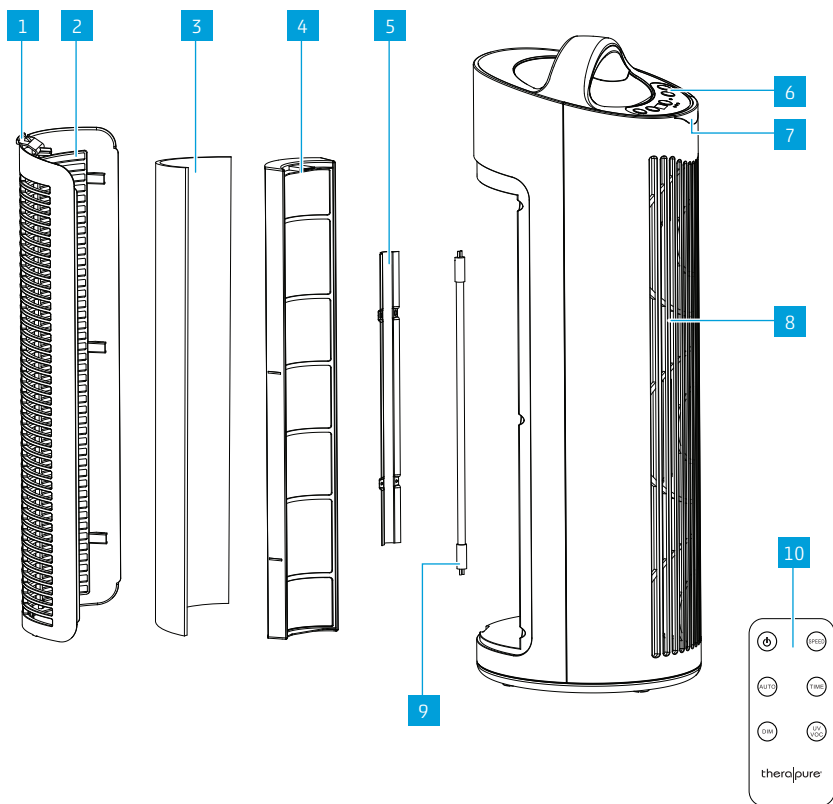
Oranžové světlo: Kvalita vzduchu je uspokojivá.

Modré světlo: Kvalita vzduchu je dobrá.

- Časovač na 24 hodin pro automatické vypnutí
- Noční provoz pro ztlumení osvětlení ovládacího panelu po dobu spánku.
- Výstražné světlo čištění filtru
- Dálkové ovládání




HLAVNÍ ČÁSTI




- 1 Zajišťovací západka
- 2 Vstupní mřížka vzduchu
- 3 Předfiltr
- 4 Filtr
- 5 Kryt UV lampy
- 6 Ovládací panel: TIME, ON/OFF, SPEED, UV/VOC, AUTO, ION a DIM
- 7 Světlo indikace kvality vzduchu
- 8 Výstupní mřížka vzduchu
- 9 UV lampa
- 10 Dálkové ovládání

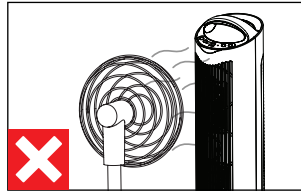
OBSLUHA PŘÍSTROJE THERAPURE® TPP640S

BEZPEČNOST

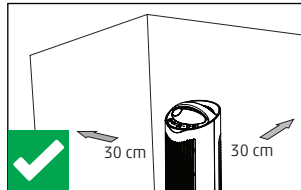
 Před používáním čističe vzduchu Therapure® TPP640S si prosím prostudujte následující důležité informace.

 Neprovozujte přístroj Therapure® TPP640S s poškozeným filtrem. Pokud je filtr roztržený nebo je v něm díra, vyměňte jej.

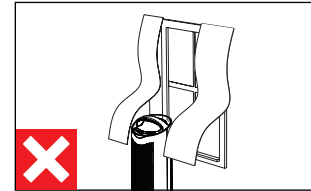
1. Neumísťujte přístroj v blízkosti ventilátorů.



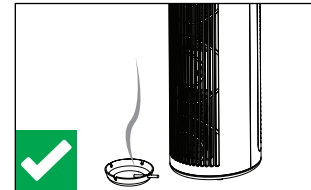
2. Zachovejte na obou stranách přístroje vzdálenost minimálně 30 centimetrů od stěny.



3. Neumísťujte přístroj v blízkosti záclon.



4. Umístění přístroje blízko zdroje znečištění vzduchu je účinný způsob ke zlepšení kvality vzduchu.



OVLÁDACÍ PRVKY/NASTAVENÍ

Ovládání napájení – Pro zahájení provozu přístroje Therapure® TPP640S stiskněte tlačítko napájení Power pro zapnutí čističe vzduchu a ionizátoru.

OVLÁDÁNÍ ČASOVAČE

Čistič vzduchu Therapure® TPP640S lze naprogramovat tak, aby se vypnul po předem nastavené době. Stiskněte tlačítko „TIME“ pro naprogramování časovače. Každým stisknutím tlačítka se přidá jedna hodina až do celkového počtu 24 hodin. Přidržením stisknutého tlačítka se prodlouží doba až na 24 hodin vždy po 1 hodině, poté doba přejde zpět do vypnutého stavu.

IONIZAČNÍ GENERÁTOR

Ionizátor je při provozu přístroje vždy zapnutý.

REGULACE OTÁČEK VENTILÁTORU

Přístroj Therapure® TPP640S má troje různé otáčky čištění, (LOW), MED, HI. Stiskněte tlačítko „SPEED“ pro změnu nastavení a zvolte vámi požadované otáčky ventilátoru. Nastavené otáčky se zobrazí pomocí LED kontrolky.

AUTOMATICKÝ REŽIM

Přístroj Therapure® TPP640S je vybaven snímačem vzduchu pro sledování kvality okolního vzduchu. Stiskněte jednoduše tlačítko „AUTO“ pro aktivaci monitorovacího systému vzduchu. Monitorovací zařízení otestuje kvalitu vzduchu a automaticky nastaví otáčky ventilátoru pro odstranění znečišťujících látek vzduchu. Přední část displeje je vybavena LED světly, které vás informují o kvalitě vzduchu. ČERVENÁ barva je pro špatnou kvalitu vzduchu, ORANŽOVÁ barva je pro uspokojivou kvalitu vzduchu a MODRÁ barva je pro dobrou kvalitu vzduchu.

VÝSTRAŽNÉ SVĚTLO ČIŠTĚNÍ FILTRU

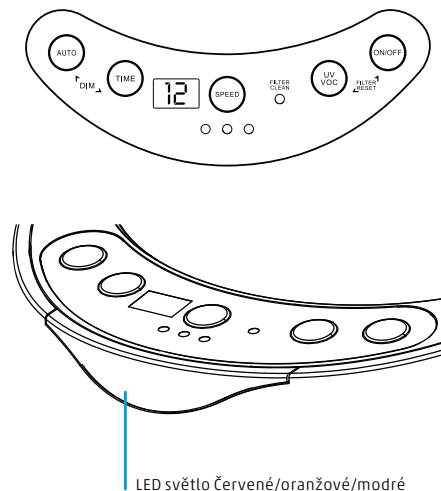
Výstražné světlo čištění filtru přístroje Therapure® TPP640S se rozsvítí vždy, když je třeba filtr vyčistit. Pro resetování výstražného světla filtru stiskněte současně tlačítka ON/OFF a UV/VOC na dobu 3 sekund. Výstražné světlo CLEAN FILTER třikrát blikne a poté zhasne, což indikuje, že přístroj byl resetován.

REŽIM DIM (ZTLUMĚNÍ)

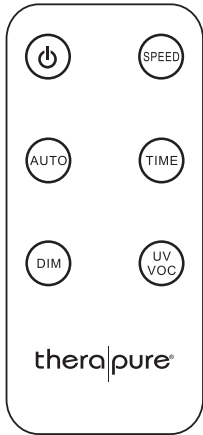
Pokud LED světla svítí příliš jasně, aktivujte „režim DIM“ pro vypnutí LED světél a osvětleného displeje. Pro zapnutí režimu DIM současně stiskněte tlačítka AUTO a TIME. Kontrolní světlo napájení však zůstane svítit.

OVLÁDÁNÍ UV

Stiskněte ovládací tlačítko „UV/VOC“ pro UV/VOC pro zapnutí UV lampy a fotokatalytického filtru.

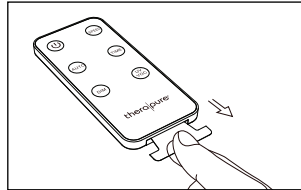


! Dálkové ovládání má knoflíkovou článkovou baterii. Ukládejte dálkové ovládání a baterii mimo dosah dětí. Pokud došlo k polknutí baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Nikdy nevkládejte z jakéhokoli důvodu knoflíkovou baterii do úst, neboť ji lze snadno náhodně polknout. Knoflíkové baterie řádným způsobem zlikvidujte.



PŘÍPRAVA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

1. Vyjměte plastový výsuvný držák ze spodní části dálkového ovládání lehkým zatažením za výsuvný držák.



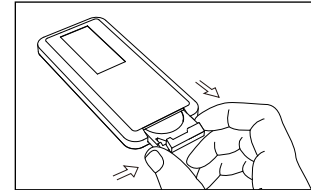
2. Zapněte a vypněte čistič vzduchu stisknutím tlačítka napájení Power.

POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

- Reguluje otáčky pomocí tlačítka „SPEED“.
- Ovládá časovač pomocí tlačítka „TIME“.
- Zapíná a vypíná UV světlo pomocí tlačítka „UV/ VOC“.
- Zapíná a vypíná funkci automatického režimu pomocí tlačítka „AUTO“.
- Nastavuje čistič vzduchu do režimu DIM stisknutím tlačítka „DIM“.

VÝMĚNA BATERIE

Vyjměte výsuvný držák baterie stisknutím odjišťovacího jazýčku a přitom současně vytáhněte výsuvný držák baterie.



- Při výměně použijte vždy: lithiovou článkovou baterii CR2025.
- Vložte článek do výsuvného držáku baterie, tak že strana „+“ směřuje nahoru, a zasuňte výsuvný držák baterie do dálkového ovládání.
- i** Při vkládání výsuvného držáku baterie do dálkového ovládání, otočte dálkové ovládání zadní stranou nahoru.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Udržujte přístroj Therapure® TPP640S v náležitém funkčním stavu čištěním čistitelného filtru každé čtyři týdny používání. Častější čištění bude nezbytné v případě, pokud je přístroj umístěn v prostředí s vysokým obsahem znečišťujících látek ve vzduchu (nadměrné množství kouře, zvířecí srsti atd.).

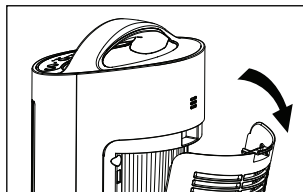
! Nedoporučujeme vám vystavovat přístroj Therapure® TPP640S působení sazí a kouře ze svíčky / olejové lampy / krby, neboť jinak je třeba častější čištění.

⚡ Před čištěním se vždy ujistěte, že je přístroj Therapure® TPP640S vypnut a přívodní kabel odpojen.

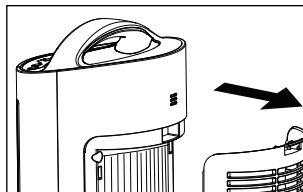
- Vysátí obnoví účinnost čistitelného filtru typu HEPA. Filtr však může zůstat zabarvený. To je normální jev a v žádném případě tím není ovlivněna účinnost.
- Pro čištění filtru nepoužívejte vodu ani jakékoli čisticí a mycí prostředky pro domácnost.
- Vstupní mřížku lze čistit (po vypnutí přístroje a odpojení přívodního kabelu) pomocí vysavače nebo mírně navlhčenou tkaninou.

ČIŠTĚNÍ

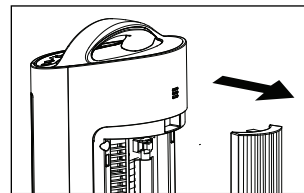
1. Uvolněte vstupní mřížku stisknutím zajišťovací západky (viz schéma Hlavní části).



2. Vyměňte vstupní mřížku z přístroje.



3. Uchopte levý a pravý rám filtru přes vybrání na bocích pouzdra filtru a filtr vyjměte.



4. Pro vyčištění filtru použijte kartáč nebo štěrbinový nástavec s vysavačem. Posunujte nástavec podél vstupní a výstupní strany filtru a co možná nejvíce vyčistěte prostor štěrbin.

5. Po vyčištění filtru a kontrole možného poškození namontujte filtr zpět v obráceném pořadí popsaném výše. Připojte přívodní kabel přístroje a přidržte stisknuté tlačítka ON/OFF + UV/VOC po dobu 3 sekund. Výstražné světlo čištění filtru zhasne a údržba čištěním je hotova.


ČIŠTĚNÍ PŘEDFILTRU

1. Uvolněte vstupní mřížku vzduchu stisknutím zajišťovací západky.
2. Zlehka vyjměte předfiltr ze vstupní mřížky vzduchu.
3. Vyčištění předfiltru se provádí jednoduše ponořením do teplé mýdlové vody. Několikrát předfiltr mírně zvedněte a ponořte, až je čistý.
4. Před vložením předfiltru do vstupní mřížky vzduchu jej opláchněte čistou vodou a nechejte jej zcela vysušit.

ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH PLOCH

1. Přístroj vypněte a odpojte přívodní kabel.
2. Pro otření vnějších ploch pláště přístroje použijte žínku mírně navlhčenou malým množstvím vody a prostředkem na mytí nádobí.
3. Zabraňte, aby do vnitřních částí vnikla voda, neboť by mohlo dojít k poškození vašeho přístroje a ke zranění zasažením elektrickým proudem.
4. Před použitím nechejte přístroj důkladně oschnout.

UV LAMPA

 Životnost UV lampy je až 12 měsíců nepřetržitého účinného provozu. Po této době může žárovka stále svítit, ale její účinnost je značným způsobem snížena. Pro zajištění maximální účinnosti jednou za rok UV žárovku vyměňte.




Nedotýkejte se skleněné části lampy. Mastnota z konečků prstů snižší účinnost lampy.

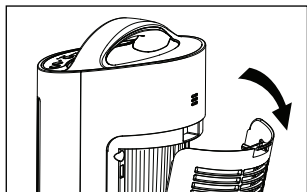


Nikdy neprovozujte přístroj bez filtru nebo s poškozeným filtrem. Kryt UV lampy musí být vždy nainstalován. UV světlo z UV lampy způsobuje vážné poškození zraku a může být příčinou oslepnutí.

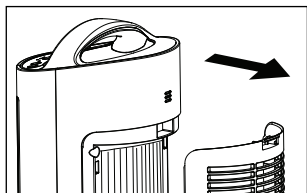
VÝMĚNA UV LAMPY

 Před výměnou UV lampy se vždy ujistěte, že je čistič vzduchu Therapure® TPP640S vypnut a přívodní kabel odpojen. Před výměnou ponechejte lampu po dobu 5 minut ochladit.

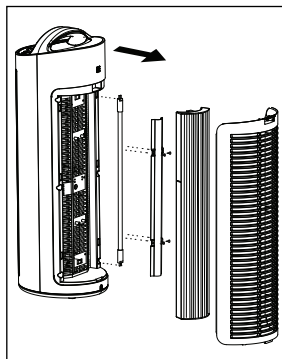
1. Uvolněte vstupní mřížku stisknutím zajišťovací západky.



2. Uchopte levý a pravý rám filtru přes vybrání na bocích pouzdra filtru a filtr vyjměte.

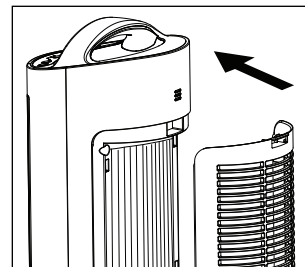


3. Vymontujte dva šrouby použité k upevnění krytu UV lampy a vyjměte kryt z přístroje, poté vyšroubujte starou UV lampu z patice lampy přístroje.

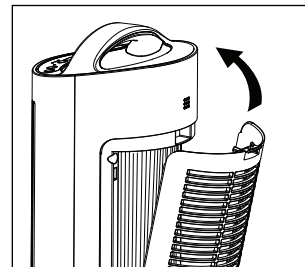


4. Namontujte novou UV lampu do patice lampy přístroje.

5. Do přístroje nainstalujte kryt UV lampy pomocí dvou šroubů.



6. Namontujte vstupní mřížku do přístroje.

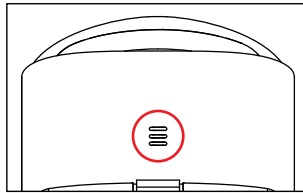


O MONITOROVACÍM ZAŘÍZENÍ VZDUCHU

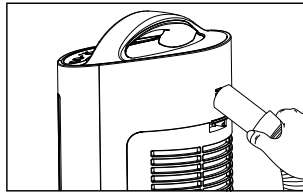
i Příklad TPP640S je vybaven monitorovacím zařízením vzduchu pro sledování kvality okolního vzduchu. Během doby se může monitorovací zařízení znečistit a může vyžadovat čištění. Hlavní známkou znečištěného monitorovacího zařízení vzduchu je že LED displej zamrzne v jedné barvě světla. Pro vyčištění monitorovacího zařízení vzduchu je třeba použít vysavač pro vyčištění komory monitorovacího zařízení.

ČIŠTĚNÍ MONITOROVACÍHO ZAŘÍZENÍ VZDUCHU

1. Příklad vypněte a odpojte přívodní kabel.
2. Vyhledejte 3 malé větrací otvory v zadní části přístroje v blízkosti vstupní mřížky.



3. Pro vysátí veškerého prachu nebo nečistot, které se mohly nahromadit uvnitř komory monitorovacího zařízení, použijte vysavač.



ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje	Tlačítko napájení Power nebylo zapnuto.	Stiskněte tlačítko napájení Power.
	Přívodní kabel přístroje je odpojen.	Zkontrolujte, zda je přívodní přístroj přístroje zapojen.
	Vstupní mřížka nebyla nainstalována a zajištěna ve své poloze.	Zkontrolujte, zda jsou filtr a vstupní mřížka náležitým způsobem nainstalovány a zajištěny ve své poloze.
Snížené proudění vzduchu nebo nedostatečná filtrace	Vstupní nebo výstupní mřížka může být zatarasena.	Zkontrolujte, zda nic nebrání vstupu a výstupu vzduchu.
	Čistitelný filtr může být ucpán.	Zkontrolujte filtr a v případě potřeby jej vyčistěte.



ENVION
healthy home

envion.com

ENVION is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland